II.- GRAMMAIRE

LES PRONOMS

A.- Pronoms sujet

1°) Lorsque le sujet n'est pas un groupe nominal, il est exprimé par une consonne préfixée à la ou les voyelles d'aspect du verbe :

m- "1° personne du singulier"

f- "2° personne"

n- "3° personne"

r- "1° personne du pluriel"

Pour les 2° et 3° personnes du pluriel, les préfixes f- et n- sont complétés par le suffixe -nǐ lorsque la voyelle du radical est avancée (i,e,u,o)
-nɩ́ lorsque la voyelle du radical est non-avancée (ɩ, ɛ, ʊ, ɔ, a)

ex :

mètí	*je suis en train de pousser*	mɔ̀cɔ́	*je suis en train de prendre*
fètí	*tu es* ----------	fɔ̀cɔ́	*tu es* ----------
nètí	*il (elle) est* ----------	nɔ̀cɔ́	*il est* ----------
rètí	*nous sommes* ----------	rɔ̀cɔ́	*nous sommes* ----------
fètínǐ	*vous êtes* ----------	fɔ̀cɔ́nɩ́	*vous êtes* ----------
nètínǐ	*ils (elles) sont* ------	nɔ̀cɔ́nɩ́	*ils sont* ----------

2°) <u>Absence de pronom sujet</u>, lorsque le sujet est un groupe nominal.

A la 3° personne du singulier - et du pluriel s'il a un sens de collectif - le préfixe n- disparaît (sauf à l'inaccompli), et le ton du verbe est modifié.

ex :

màpá ɔ̀kɔ́kɔ̀	*je suis en train d'acheter des bananes*	kɔ̀fí nǎpá ɔ̀kɔ́kɔ̀	*Kofi est en train d'acheter des bananes*
		ákpã̂ nǎpá ɔ̀kɔ́kɔ̀	*les gens sont en train d'acheter des bananes*
mápà ɔ̀kɔ́kɔ̀	*j'ai acheté des bananes*	kɔ̀fí àpā ɔ̀kɔ́kɔ̀	*Kofi a acheté bananes*
		ákpã̂ àpā ɔ̀kɔ́kɔ̀	*les gens ont acheté des bananes*
mîpā ɔ̀kɔ́kɔ̀	*j'achèterai des bananes*	kɔ̀fí ɩ̀pá ɔ̀kɔ́kɔ̀	*Kofi achètera des bananes*
		ákpã̂ ɩ̀pá ɔ̀kɔ́kɔ̀	*Les gens achèteront des bananes*

3°) Forme intensive

èmè màkã́	*moi, je parle*
èfè fàkã́	*toi, tu parles*
ènè nàkã́	*lui, il parle* ou *elle, elle parle*
èrè ràkã́	*nous, nous parlons*
nêfè fàkã́ní .	*vous, vous parlez*
nênè nàkã́ní .	*eux, ils parlent, elles, elles parlent*

B - Les pronoms objet.

.) Singulier Ils sont suffixés à la base verbale

1°) personne : -mú si la voyelle précédant le suffixe est avancée, -mó si elle est non avancée

2°) personne :-fú ----------,-fó--------

3°) personne :-nì ----------, -ní--------

ex. : mòtófó	*je te donne*	mèsífú	*je t'apporte*
fòtómó	*tu me donnes*	fèsímú	*tu m'apportes*
fòtónì	*tu lui donnes*	fèsínì	*tu lui apportes*

La combinaison de ces pronoms avec le suffixe -nî ∿ -ní "marque du pluriel" se réalise sous forme de monèmes "porte-manteaux"

a) -ní ∿ -ni "marque du pluriel + -nî ∿ -nì "prn. obj. 3° sg." = -nî ∿ -nî

ex. : nàrákònī	*ils saluent*	nàrákònì	*il le salue*
	nàrákònî	*ils le saluent*	

b) -mú ∿ -mó "1° sg obj." + -nî ∿ ní "pluriel" = -mínì ∿ -mínì

ex. : nàrákònī	*ils saluent*	nàrákòmɔ̄	*il me salue*
	nàrákòmīnì	*ils me saluent*	

c) -ní ∿ -ní "pluriel" + -fú ∿ -fó "2° sg. obj." = -fínì ∿ fínì

nàrákónī	*ils saluent*	nàrákòfō	*il te salue*
	nàrákòfīnì	*ils te saluent*	

2°) Pluriel : ils sont identiques à la forme intensive des pronoms sujet pluriel et se placent après le verbe, mais n'y sont pas suffixés :

tò èrè kpɛ̃kpè *donne-nous le livre* tò nɛ̃nè kpɛ̃kpè *donne-leur le livre*

Ils ne se combinent pas avec les suffixes verbaux :

tònì nɛ̃nè kpɛ̃kpè *donnez-leur le livre* nòtónì nɛ̃fè kpɛ̃kpè *ils vous donnent le livre*

CONJUGAISON

Structure du verbe :

± prn. sujet ± voyelle d'aspect ± base verbale ± { prn. objet et/ou marque du pluriel

Les verbes abidji se divisent en quatre séries, qui se distinguent par le nombre de syllabes de leurs bases et leurs schémas tonals.

1° série : Base = radical monosyllabique CV̀

ex : kã̀ *parler*

	Inaccompli		Accompli		Impératif	
	nàkã́	*il est entrain de parler*		nákã̀ *il a parlé*	kã̀	*parle*
kòfí	nǎkã́	*Kofi " " "*	kòfí	àkã̄ *Kofi " "*	kãnì	*parlez*
	nàkãnì	*ils sont " "*		nákãnī *ils ont "*		

	Futur		Injonctif			
	nîkã̄	*il parlera*	mìkã̄	*que je parle*	ríkãnì	*parlons*
kòfí	ǐkã́	*Kofi "*	nìkã̀	*qu'il parle*	nìkãnì	*qu'ils parlent*
	nîkãnī	*ils parleront*	kòfí nìkã̀ *que Kofi parle*			

2° série ; Base = radical monosyllabique CV̂ - Série caractérisée par la présence d'un ton modulé sur le radical (contraste neutralisé à l'impératif)

ex : kã̂ *avoir*

Inaccompli			Accompli			Futur		
	nàkã̂	*il a*		nákã̌	*il a eu*		nîkã̀	*il aura*
kòfí	nǎkã̂	*Kofi a*	kòfí	àkã̌	*Kofi a eu*	kòfí	ǐkã̂	*Kofi aura*
	nàkã̂nī	*ils ont*		nákã̌nī	*ils ont eu*		nîkã̂nī	*ils auront*

Impératif		Injonctif					
kã̀	*aie*		mìkã̂	*que j'aie*		rǐkã̂nī	*ayons*
kãnǐ	*ayez*		nìkã̂	*qu'il ait*		nìkã̂nī	*qu'ils aient*
		kòfí	nìkã̂	*que Kofi ait*			

3° Série : Base disyllabique constituée soit d'un radical disyllabique, soit d'un radical monosyllabique redoublé :

(sans redoublement) bùtù *demander*

(avec redoublement) dìdè *trier*

Inaccompli			Accompli			Impératif	
	nèdídè	*il est en train de*		nédìdě	*il a trié*		dìdè	*trie*
kòfí	nědídè	" " " *trier*	kòfí	èdìdě	*Kofi" "*		dìdènī	*triez*
	nèdídènī	*ils sont en train "*		nédìděnī	*ils ont"*			

Injonctif					Futur	
	mìdìdè	*que je trie*	rídídènī	*trions*	nîdīdè	*il triera*
	nìdìdè	*qu'il "*	nìdìdènī	*qu'ils trient*	ǐdídè	*Kofi triera*
kòfí	nìdìdè	*que Kofi trie*			nîdīdènī	*ils trieront*

4° Série : Base trisyllabique constituée d'un radical disyllabique partiellement redoublé.

ex : kùkòtù *louer*

accompli	Accompli
nòkúkòtù *il est en train de louer*	nǒkùkòtū *il a loué*
nǒkúkòtù *Kofi " " " "*	kòfí ǒkùkòtū *Koffi " "*
nòkúkòtùnT *Ils sont " " " " "*	nǒkùkòtūnT *ils ont loué*

utur	Impératif	Injonctif
nûkūkòtù *il louera*	kùkòtù *loue*	mùkùkòtù *que je loue*
ǔkúkòtù *Kofi "*	kùkòtùnT *louez*	nùkùkòtù *qu'il loue*
nûkūkòtùnT *ils loueront*		kòfí nùkùkòtù *que Kofi loue*
		rúkúkòtùnT *louons*
		nùkùkòtùnT *qu'ils louent*

PREFIXES NOMINAUX

Il y a en Abidji des vestiges de classes nominales, qui se distinguent par la forme du pluriel.

Quand le pluriel est marqué par un préfixe, ce préfixe est de type soit V- soit CV-, la valeur de la voyelle étant déterminée selon l'harmonie vocalique comme suit :

Voyelle radicale	Préfixe V-	Préfixe CV-
i	e	i
e	e	i
u	o	u
o	o	u
ɩ	ɛ	ɩ
ɛ	ɛ	ɩ
ɔ	ɔ	ɔ
ɔ	ɔ	ɔ
a	a	ɩ

CLASSE A : Marque du pluriel : V- portant toujours un ton haut

Sous-classe 1 : singulier sans préfixe ex :

ex. :	wí	*enfant*	éwí	*enfants*
	jí	*femme*	éjí	*femmes*
	wõ̂	*mois*	ówõ̂	*mois*
	kpã̂	*être humain*	ákpã̂	*êtres humains*

Sous-classe 2 : singulier avec préfixe lV- portant toujours un ton haut

ex. :	líká	*jambe*	áká	*jambes*

CLASSE B : Marque du pluriel : mV- portant toujours un ton haut

Sous-classe 1 : singulier avec préfixe N- (nasale syllabique homorganique à la consonne qui suit). Un seul exemple attesté jusqu'à présent :

ńkoã́	*ongle*	mókóã	*ongles*

Sous-classe 2 : singulier sans préfixe

ex. :	ʔúbù	*espèce de singe*	múʔúbù
	jérẽ	*jeune fille*	míjérẽ

CLASSE C : Marque du pluriel : m-. Ces noms ont au singulier le préfixe V- et celui-ci se maintient au pluriel.

ex. :	ɔ́ɲɔ́	*pou*	mɔ́ɲɔ́	*poux*

CLASSE D : Marque du pluriel : N-. Ce préfixe ne peut apparaître qu'avec des noms commençant par une occlusive bilabiale, vélaire ou labio-vélaire.

ex. :	krátí	*écuelle en bois*	ŋ́krátí	
	bábù	*poterie*	ḿbábù	
	gbérì	*mangouste*	ŋ́gbérì	ou ḿgbérì

CLASSE E : Deux noms ont un pluriel marqué par le préfixe rV- portant toujours un ton haut :

bɔ́	*bras*	rɔ́bɔ́
ʔɔ́	*espèce de singe*	rɔ́ʔɔ́

CLASSE F : Elle comprend tous les autres substantifs, c'est-à-dire ceux dont le singulier et le pluriel sont identiques.

Sous-classe 1 : noms ayant le préfixe V- porteur d'un ton haut.

ex. : égbé *graine de palme* ákràbɔ̄ *machette(s)* ɔ́mɔ̀ *bouche(s)*

Sous-classe 2 : noms ayant le préfixe a- porteur d'un ton bas. La qualité de la voyelle suivante n'influence pas celle du préfixe.

ex. : àtĩⁿgbré *piste* àkpɔ̀ *grand-route* àkùmá *hache*

Sous-classe 3 : noms avec préfixe lV- porteur d'un ton haut.

ex. : líɟí *pagne(s)* lɔ́bɔ́mɔ̀ *plaie(s)* lúfũ̀ *mortier(s)*

Sous-classe 4 : noms avec préfixe nV- porteur d'un ton haut. Ce préfixe disparaît en composition.

ex. : nɔ́hɔ̃̀ *faim* (mĩ́ⁿdí *eau*) mĩ́ⁿdí hɔ̃̀ *soif*

nɔ́mɔ̀ *trou* mĩ́ⁿdí mɔ̀ *puits*

Sous-classe 5 : noms avec préfixe N- (nasale syllabique homorganique) pouvant porter soit un ton haut, soit un ton bas (jamais un ton modulé)

ex. : ńdî *oeuf(s)* m̀pá *foutou* ǹfɔfɔɔ̀ *fleur(s)* ńnɪɛ̀ *animal*

Sous-classe 6 : sans préfixe. C'est le groupe le plus nombreux, comprenant surtout des monosyllabes (ex: lã́ *lézard*) mais aussi des disyllabes

ex. : tɔ̃́fɔ́ *balai* wɔ́là *conte* frĭtì *antilope*

et même des trisyllabes, ex : tálìlè *grand pangolin* kɔ̀dɔ̀gɔ̀ *boue*.

REMARQUE : Quelle que soit la morphologie du nom au pluriel, le pluriel est marqué par la présence du clitique -ɛ́nɛ̀ qui est un trait de syntagme nominal et est suffixé au dernier élément de ce syntagme.

ex : kã́ɛ́nɛ̀ *les maisons* kã́ òbū *cette maison*

tĩ̂ òbū *cet arbre* kã́ òbūɛ̄nɛ̀ *ces maisons*

mítĩ̂ɛ̄nɛ̀ *les arbres* mítĩ̂ òbūɛ̄nɛ̀ *ces arbres*

LA PROPOSITION

PROPOSITIONS VERBALES

1) Le noyau du GV est un verbe transitif d'action ou de mouvement

± Gpe Temporel ± G Nominal Sujet + G Verbal + G N Objet ± G Locatif

Le GV peut être deux types :

- non-disjoint ex : kòfí nědī ɟòmã̂ *Kofi travaille*
fait travail

kòfí nǎhã̄ ēbī *Kofi va au village*
va village

- disjoint : une particule, élément du groupe verbal, est déplacée et séparée du GV par le GNO

ex : kpã̂ òbū ītē ēbī eī *Cet homme dirige le village*
homme ce gouverne village (tè éi = *gouverner*)

kòfí ɛ̀dī kìrî nō *Kofi a vu Kere*
Kofi a vu Kere (dì nó = *voir*)

kòfí ídí kìrî ʔã̄ *Kofi connaît Kere*
Kofi connaît Kere (dì ʔã́ = *connaître*)

2) Le noyau du GV est un verbe intransitif

± GT ± GNS + GV

ex : sí gīɛ̄ òmō mējī lō *Autrefois, ma soeur était paresseuse*
autrefois de moi soeur était paresseuse

wí nějē *l'enfant vomit*
l'enfant vomit

2) Le noyau du GV est un verbe d'état

± GT ± GNS +GV + G Post (ex 1) / + Adj (ex 2) / + GN (ex 3)

ex : 1) mɔ́nɔ̀ kɔ̀fɪ̄ ɛ̄nì tɛ̄ *J'étais chez Kofi*

j'étais Kofi de endroit

2) kã́ ɔ̀bū rɔ̄ lɔ̄kɔ̀ *Cette maison est grande*

maison cette grande (adj.)

est grande

2) tɪ̂ ɔ̀bū fɔ̄ lɛ̄ɛ̄hɪ̀ *Ce bâton est long*

bois ce long (adj.)

est long

3) kìrî lɪ̄ ɔ̀mɔ̄ mɔ̄kpɪ̄ *Kere est mon frère*

Kere fait de moi frère

PROPOSITIONS NON-VERBALES (présentatives)

Elles sont composées de deux éléments : -

- le premier est soit un pronom démonstratif, soit un GN comprenant obligatoirement un démonstratif
- le second est soit un GN, soit un pronom possessif

ex : ɔ̀būɛ gbɔ̄ɲɔ̄ *C'est un mouton*

Ceci mouton

kã́ ɔ̀buɛ̄ ɛ̀mɪ̄nɪ̀ *Cette maison est à moi*

maison cette la mienne

ɔ̀buɛ̄ ɔ̀mɔ̄ kã́ *C'est ma maison*

ceci de moi maison

MODIFICATIONS

1) Interrogation

- polaire : on ajoute simplement la particule interrogative ê à la fin de la proposition

ex : fàhã́ ɛ́bí ê ɛɛ́ɔ̀ mɔ̀hã́ ɛ́bí *Tu vas au village ?*

tu vas village question oui je vais village *Oui, je vais au village.*

ʔõʔõ mãmõ ébí *Non, je ne vais pas au village*
non je ne vais village
pas

- non polaire : on ajoute à l'initiale un mot interrogatif

èmĩ *quoi ?* èbî *qui ?* ɔ̀fɔ́ *où ?* ɔ̀fɔ́nì *quel, lequel ?*

La particule ê est facultative.

ex : èmĩ fāpā *Qu'est-ce-que tu achètes ?*
quoi tu achètes

èbî ʔā ēbĩ *Qui est allé au village ?*
qui est allé village

2) Mise en relief : Elle est marquée par le transfert à l'initiale du groupe sur lequel on veut mettre l'accent. Le déictique -ɛ suffixé au dernier élément du groupe est obligatoire, ainsi que la particule ènĕ entre le groupe accentué et le reste de la proposition.

ex. : càsɛ̀ɛ̀ ènĕ mâ kàlāɟì *C'est hier que je suis allé à Katadji.*
(GT) hier je suis allé Katadji

(GNS) jĩɛ̃ ènĕ nèlē mĩ^{n}dĩ *La femme, elle puise de l'eau*
La femme elle puisse eau

3) Négation : Elle est marquée uniquement sur le GV, par le ton et/ou les suffixes-mɔ́ ∿ mú au sg. et -mínɪ́ ∿ -mínɪ́ au pl., suivant la base verbale et l'aspect.

LE SYNTAGME NOMINAL

1) Le syntagme nominal comprend un substantif qui en est le centre

A celui-ci peuvent s'ajouter les éléments suivants :

- un possessif

et/ou un adjectif
et/ou un numéral
et/ou un démonstratif
et/ou un déictique ou la marque du pluriel

± Poss. + Nom ± Adj. ± Num. ± Démons. ± { Déict. / Plur.

ex. : lɪ́ɟɪ́ *pagne*

lɪ́ɟɪ̄ɛ̄ nɔ̄ kɔfa ɛ̄tì *le pagne est sur le lit*

lɪ́ɟɪ́ òbū *ce pagne* ----------

lɪ́ɟɪ́ òbūɛ *ce pagne (dont on a déjà parlé)*

ɔ̀mɔ́ lɪ́ɟɪ́ *mon pagne* ----------

lɪ́ɟɪ́ lébè *le pagne rouge* ----------

lɪ́ɟɪ́ɛ́nɛ̀ nɔ̄ kɔfa ɛ̄tì *les pagnes* ----------

lɪ́ɟɪ́ òbūɛ̄nɛ̀ *ces pagnes* ----------

ɔ̀mɔ́ lɪ́ɟɪ́ òbūɛ̄nɛ̀ *mes pagnes là* ----------

Il y a accord en nombre entre le nom et l'adjectif :

ɔ̀mɔ́ lɪ́ɟɪ́ élébèɛ̄nɛ̀ *mes deux pagnes rouges* -------

S'il y a un numéral, on supprime la marque du pluriel, mais on peut conserver le déictique :

ɔ̀mɔ́lɪ́ɟɪ́ élébè ānɔ̄ɛ̄ *mes deux pagnes rouges* -----(Plus grande expansion possible)

2) Le complétant est un autre SN

ex : kòfɪ́ ɔ̀nɔ̄ wɪ̄ɛ̄ nǎhā̃ ēbɪ̄ *L'enfant de Kofi va au village*

de lui enfant va village

Cette structure s'emploie surtout quand il s'agit de liens de parenté.

Le possessif entre les deux noms est obligatoire.

3) Le complétant est un verbe

ex : étèɪ́pɔ̄ òbūɛ̄ ɛ̄nì ētèɪ́ ɟā nɔ̄

gouverner-agent ce de gouverner est bon

Ce chef gouverne bien

La présence de ɛ́nì entre le complété et le complétant est obligatoire. Le verbe est toujours à la forme impersonnelle.

4) Le complétant est une proposition relative

a) l'antécédent est sujet de la relative :

Le pronom relatif est ɛ́. Le verbe porte toujours un ton bas. La présence du déictique à la fin de la relative est obligatoire.

ex : mìdĩ	wí	ɛ́	ʔĩ́	ɔ̀nɔ̄	mákpī	lūpūɛ̄	ʔã̄
je connais	enfant	qui	a volé	son	frère	igname	

Je connais l'enfant qui a volé l'igname de son frère

wí	ɛ́	ʔĩ̀	ɔ̀nɔ̄	mākpī	lūpūɛ̄	nójūnî
enfant	qui	a volé	son	frère	igname	ils l'ont battu

L'enfant qui a volé l'igname de son frère a été battu.

b) L'antécédent n'est pas sujet de la relative.

Le pronom relatif est ɛ̀bīɛ̄. Le verbe porte toujours un ton bas. La présence du déictique à la fin de la relative est obligatoire.

ex : kpã̂	ɛ̀bīɛ̄	mìkã̀	mìjèfūɛ̄	ʔìé	kpòkpò
homme	que	j'ai dit	j'ai montré toi	est venu	hier

L'homme dont je t'ai parlé est venu hier

5) Le SN est un pronom

a) pronom sujet intensif

ex : èmè	mámó	dìkpè	*Moi, je ne vais pas à la rivière*
moi	je ne vais pas	rivière	

b) démonstratif. La forme du pronom démonstratif est la même que celle du déterminant démonstratif, mais le déictique est obligatoire.

ex :	mɔ̀jɔ́fò	ɔ̀būɛ̄
	j'aime	ceci

c) possessif.

ex :	nɔ́cɔ́	ɔ̀nɔ̄ lĪjĪ,	nɔ́cɔ̀	èfīnì
	il n'a pas pris	son pagne	il a pris	le tien

III.- BIBLIOGRAPHIE

WERLE J.- 1974 - *Note sur une alternance de la voyelle pronominale dans le système verbal abidji*, Abidjan, S.I.L.

DUMESTRE G.- 1971 - L'abidji, in *Atlas linguistique de Côte d'Ivoire, les langues de la région lagunaire*, I.L.A., Abidjan, pp. 128-134.

ATLAS ET ETUDES SOCIOLINGUISTIQUES
DES ETATS DU CONSEIL DE L'ENTENTE
(ASOL)

ATLAS DES LANGUES KWA DE COTE D'IVOIRE
TOME 1 : MONOGRAPHIES

Sous la direction de Georges HERAULT

1983

(2° édition)

AGENCE DE COOPERATION
CULTURELLE ET TECHNIQUE

INSTITUT DE
LINGUISTIQUE
APPLIQUEE